

Année 2026/2027

Domaine ARTS, LETTRES, LANGUES

MASTER RECHERCHE

Mention

LANGUES ET CIVILISATIONS

Spécialité

Études chinoises

Unité de Formation et de Recherche de rattachement :

UFR Langues et Civilisations

Responsables de la spécialité :

Mme Maylis BELLOCQ, maître de conférences

M. Baoqing SHAO, maître de conférences

Chef du Bureau des masters :

Mme Florence FROUIN

■ Responsables du Master

Mme Maylis BELLOCQ
Bât. C, 1^{er} étage, porte 123
Courriel : maylis.bellocq@u-bordeaux-montaigne.fr
Mme Bellocq reçoit les étudiants sur rendez-vous.

M. Baoqing SHAO
Bât. C, 1^{er} étage, porte 123
Courriel : baoqing.shao@u-bordeaux-montaigne.fr
M. Shao reçoit les étudiants sur rendez-vous.

■ Équipe administrative

Mme Florence FROUIN (chef de bureau)
Bureau A117
Tél. 05 57 12 44 69
Courriel : Florence.Frouin@u-bordeaux-montaigne.fr
Mme Géraldine LENAIN (gestionnaire)
Bureau A121
Tél. 05 57 12 47 97
Courriel : Geraldine.Lenain@u-bordeaux-montaigne.fr

■ Enseignants intervenant dans le Master

Mme BELLOCQ Maylis, maître de conférences
M. CASTETS Rémi, maître de conférences
Mme CHEN Yan-Zhen, maître de conférences
Mme CHARAZAC Christelle (Service commun de documentation, Pôle services numériques)
M. CHIRCOP-REYES Laurent, maître de conférences
Mme CHOU Tan-Ying, maître de conférences
M. LABARBE Emmanuel, PRCE
Mme LABARDE Cécile, PAST
Mme PADOVANI Florence, MCF-HDR
Mme YUAN Yujie, contractuelle
M. SHAO Baoqing, maître de conférences

■ Bureaux des enseignants

Bât. A, 1^{er} étage, porte 120 / Tél. 05 57 12 40 14

Bât. C, 1^{er} étage, porte 123 / Tél. 05 57 12 60 87

■ Bibliothèque Langues, Territoires, Civilisations – Rigoberta Menchù

Bât. Flora Tristan, A-B-C-D, rez-de-chaussée
Tél : 05 57 12 62 13 Courriel : scd@u-bordeaux-montaigne.fr
La bibliothèque est ouverte du lundi au vendredi, de 8h30 à 19h00
Fermetures : Consulter le site web de l'université.
Responsable du fonds chinois : Dominique Sabatier
Courriel : dominique.sabatier@u-bordeaux-montaigne.fr

■ Adresse postale

Université Bordeaux Montaigne
U.F.R. Langues et Civilisations – Département d'études chinoises Domaine Universitaire / 33607 PESSAC CEDEX
(FRANCE)

SOMMAIRE

PRÉSENTATION DU MASTER RECHERCHE EN ÉTUDES CHINOISES.....	6
Comprendre la Chine contemporaine et acquérir un haut niveau de langue.....	6
Un master adossé à la recherche	6
Le mémoire	7
Poursuite d'études.....	7
Débouchés professionnels.....	7
Conditions d'accès.....	8
Contacts administratifs.....	8
Semestre 1	9
Semestre 2	17
Semestre 3	25
Semestre 4	32
RENSEIGNEMENTS PRATIQUES	34
Bibliothèques.....	35
Adresses utiles.....	36
Enseignement par correspondance	37
Dispense d'assiduité	37
Bourses et séjours d'études.....	37
Gare au plagiat !	38
Calendrier universitaire 2026-2027.....	39

AVERTISSEMENT

Ceci n'est pas un document officiel. Les erreurs qui pourraient s'être glissées dans les pages qui suivent ne sauraient engager ni le Département d'études chinoises, ni l'université.

PRÉSENTATION DU MASTER RECHERCHE EN ÉTUDES CHINOISES

Comprendre la Chine contemporaine et acquérir un haut niveau de langue

Le master en Études chinoises a pour vocation d'amener les étudiants à la compréhension de la Chine contemporaine et de leur prodiguer une compétence linguistique de haut niveau.

Ses objectifs sont au nombre de trois :

- offrir aux titulaires d'une licence de chinois un indispensable complément de formation en langue et civilisation sans lequel aucune formation professionnelle ne serait envisageable ;
- proposer une initiation à la recherche qui s'appuiera à la fois sur des séminaires de spécialité et des cours de méthodologie permettant aux étudiants de mieux définir les orientations et les outils de leur travail et de développer une autonomie critique ;
- encourager les étudiants à développer une culture sinologique qui les aidera à intégrer un nécessaire savoir spécialisé.

Un master adossé à la recherche

Le master recherche en Études chinoises bénéficie d'un double adossement, l'un au Centre d'études et de recherches sur l'Extrême-Orient (CEREO), intégré désormais à l'équipe PLURIELLES (UR 24142), l'autre à D2iA, Dynamiques, Interactions, Interculturalité Asiatiques (UMRU 24140).

CEREO

Les axes de recherche actuels du CEREO tournent autour des littératures d'expression chinoise des XXe et XXIe siècles.

Axe Littérature chinoise proprement dite, qui a donné lieu à plusieurs publications scientifiques collectives (dont la dernière en date : Angel Pino et Isabelle Rabut (dir.), *Prose libre. L'essai moderne en Chine*, Paris, Presses de l'INALCO, 2023), mais aussi à la traduction et à la publication de quelques œuvres romanesques chinoises récentes : Dong Xi, *Destin trafiqué*, trad. par Shao Baoqing et Elsa Shao, Arles, Actes Sud, coll. « Lettres chinoises », 2022 ; Yu Hua, *La Ville introuvable* (Wencheng), trad. par Angel Pino et Isabelle Rabut, Arles, Actes Sud, coll. « Lettres chinoises », 2023.

Axe Histoire de la littérature taïwanaise et l'histoire littéraire de Taiwan. Cet axe a donné lieu à plusieurs publications scientifiques, mais également à la traduction et à la publication de quelques-unes des œuvres les plus significatives de la littérature de l'île, dans une collection spécialement créée pour l'occasion, « Lettres taïwanaises », logée chez différents éditeurs grand public (Actes Sud, Bleu de Chine, Christian Bourgois, You Feng). Derniers ouvrages parus : Tan-Ying Chou, Angel Pino et Isabelle Rabut (dir.), *La littérature taïwanaise à la rencontre du monde*, Paris, You Feng, 2024 ; Chu T'ien-hsin, *Ancienne Capitale*, trad. par Angel Pino et Isabelle Rabut, Arles, Actes Sud, « Lettres taïwanaises », 2022.

Axe édition critique de documents et d'inventaires. Dernier ouvrage paru : *Le Shipin de Zhong Rong*, trad. et édition critique par Shao Baoqing, Presses universitaires de Bordeaux, 2024. En préparation, la version française d'un ouvrage du professeur Yan Jiayan.

Axe Rapports entre les littératures d'expression chinoise et les littératures du monde. À paraître prochainement : *La Fabrique des littératures du monde en France*, sous la direction de Tan-Ying Chou, Ève de Dampierre-Noiray, Angel Pino, Presses universitaires de Bordeaux.

Le CEREO organise régulièrement journées d'études, colloques et autres manifestations scientifiques. Dernières manifestations en date :

- « Nouvelles réflexions sur la linguistique chinoise : croisement entre la linguistique théorique et appliquée » (journée d'étude, co-organisée le 3 juin 2026 par Yan-Zhen CHEN et Buqian LI)
- « Enseigner la littérature chinoise classique à l'université française : pratiques et approches » (journée d'étude co-organisée le 7 novembre 2025 par Shao Baoqing, Tan-Ying CHOU et Yan-Zhen CHEN)
- « Conférences sur la littérature et la culture chinoises » (organisées le 6 novembre 2025 par Tan-Ying Chou)
- « Approches et pratiques de l'enseignement de la littérature chinoise à l'université française » (journée d'étude, 8 novembre 2024, organisée par Shao Baoqing)

Prochaine manifestation :

« Héritage des pratiques lettrées et transmission des savoirs : mémoires plurielles et regards croisés entre études chinoises et littérature générale et comparée » (colloque, du 5 au 7 novembre 2026, co-organisé par Tan-Ying CHOU et Céline Barral).

D2iA

L'Unité Mixte de Recherche Universitaire Dynamiques, Interactions, Interculturalité Asiatiques (UMRU 24140 D2iA) rassemble principalement des spécialistes de l'Asie orientale (sinologues, japonologues, coréanologues) mais aussi des spécialistes du sous-continent indien et de l'Asie du Sud-Est. Les profils des chercheurs rattachés à l'unité et les références de leurs productions sont accessibles via le site de l'unité (www.D2iA.fr) et via le site d'archives scientifiques ouvertes HAL.

Les recherches de l'unité s'inscrivent dans le domaine des Sciences Humaines et Sociales et mobilisent un cadre pluridisciplinaire. Elles sont conduites autour de trois axes de recherche analysant les dynamiques et les interactions en rapport avec les cultures, sociétés et langues asiatiques (et notamment chinoises).

Axe Rayonnement et circulations : décrypte le rayonnement et l'émergence des acteurs asiatiques. Il analyse les circulations qui en découlent, les relations entre acteurs étatiques, politiques, économiques, culturels asiatiques et les interactions avec leurs contreparties étrangères.

Axe Représentations : aborde les sociétés asiatiques à travers leurs productions symboliques. Les chercheurs impliqués développent à partir de l'étude de divers objets – cultures, transcultures, politiques, arts visuels, arts du spectacle, littératures, religions... – une méthodologie transdisciplinaire décryptant les productions sémiotiques de ces sociétés.

Axe Langue et discours : analyse trois problématiques liées à différents domaines complémentaires des sciences du langage. Le premier porte sur la linguistique descriptive appliquée aux langues asiatiques. Le deuxième étudie la conception d'outils spécifiques au service de la didactique. Le troisième s'intéresse aux formes de discours humoristiques en Asie.

L'unité de recherche D2iA organise ou co-organise chaque année diverses manifestations scientifiques. Elle propose par ailleurs des séminaires adossés à chacun de ses axes de recherche (les séminaires Rayonnement et circulations asiatiques, Représentations et Langues et discours). Ces événements permettent aux étudiants via les outils méthodologiques et conceptuels développés par les intervenants d'approfondir leur compréhension des mondes asiatiques/chinois et d'interagir avec les chercheurs animant ces domaines de recherche. Ces événements sont ouverts à l'ensemble du public étudiant et sont pour certains adossés aux enseignements de la licence et du master LLCER études chinoises. Les programmes et dates de ces événements sont consultables sur le site internet de l'unité.

D2iA accueille à l'issue du master des doctorants qui ont la possibilité d'être financés via les contrats de l'École doctorale Montaigne Humanités. L'unité est membre de divers réseaux scientifiques dont le Groupement d'Intérêt Scientifique (GIS) Asie.

Le mémoire

Doit comporter entre 100 et 150 pages.

L'auteur doit être apte à identifier l'état des connaissances dans le domaine de recherche choisi et à problématiser un sujet d'étude susceptible de déboucher sur une contribution originale.

Il doit être capable de mobiliser une méthodologie et des outils d'analyse pertinents, faire preuve d'une réflexion critique, et démontrer sa capacité à utiliser des sources en chinois.

La direction des mémoires peut être assurée par tout enseignant-chercheur.

Le mémoire donne lieu à une soutenance publique devant un jury d'au moins deux enseignants-chercheurs.

Poursuite d'études

À l'issue du master 1, les étudiants peuvent préparer un master 2 recherche en Études chinoises ou un master 2 professionnel.

À l'issue du master 2, et sur examen de leur dossier, les étudiants ont la possibilité de préparer une thèse de doctorat en Études chinoises (ou dans une autre spécialité, dès lors qu'ils ont suivi, comme conseillé, un double cursus).

Tout en constituant une porte d'accès aux métiers de la traduction, de l'édition et de l'enseignement, cette formation a également l'ambition de susciter des vocations de chercheurs.

Si leur dossier est accepté, les titulaires du Master pourront s'inscrire en doctorat soit à l'université Bordeaux Montaigne (doctorat en Études chinoises), soit dans un autre établissement, en France ou à l'étranger.

Débouchés professionnels

Métiers dans le domaine du culturel et du patrimoine

Métiers du journalisme

Métiers de l'enseignement et de la recherche

Métiers de la traduction et de l'interprétariat

Métiers du « franco-chinois »

Métiers de la documentation

Métiers du tourisme

Diplomatie, relations extérieures

Relations internationales

Pour accompagner les étudiants dans leurs choix professionnels, la Direction de l'orientation, des stages et de l'insertion professionnelle (DOSIP) met à leur disposition :

des conseillers pour l'aide à la construction de leur projet personnel et pour leur insertion professionnelle ;

un centre de ressources sur les formations et les métiers ;

un bureau des stages.

Conditions d'accès

Master 1re année :

Ouvert aux étudiants titulaires d'une licence LLCER de chinois ou d'une licence LEA anglais-chinois.

L'admission est sujette à un examen du dossier.

Master 2e année :

Les étudiants de Bordeaux Montaigne ayant validé leur 1ère année du master Recherche de chinois sont admis de droit.

L'admission des étudiants extérieurs à Bordeaux Montaigne ou ayant validé la première année du master LAI est sujette à un examen du dossier.

Le master est ouvert aux publics en reprise d'études et à la validation des acquis sur examen de dossier.

Contacts administratifs

Avec diplômes français : master-langues-chinois-japonais@u-bordeaux-montaigne.fr

Avec diplômes étrangers : admissions.masters@u-bordeaux-montaigne.fr

Master 1
Mention
Spécialité

Master Art, Lettres, Langues
Langues et Civilisations
Études chinoises

Semestre 1

UNITÉS D'ENSEIGNEMENT	CONTENU DES ENSEIGNEMENTS	Volume horaire semestre /	Coef.	Crédit ECTS
UE 1 ♦ 1MLRU1	LANGUE CHINOISE ÉCRITE 1	60 h	9	9
UE 2 ♦ 1MLRY2	ÉCONOMIE DE LA CHINE	18 h	6	6
UE 3 ♦ 1MLRU3	LITTÉRATURE CHINOISE	18 h	6	6
UE 4 ♦ 1MLRY4	SÉMINAIRE DE RECHERCHE	18 h	3	3
UE 5 ♦ 1MLRU5	OUVERTURE SUR LE MONDE PROFESSIONNEL	12 h	3	3
UE 6 ♦ 1MLRY6	LANGUE ORALE CHINOISE 1	24 h	3	3

UE 1 ♦ 1MLRU1 – LANGUE CHINOISE ÉCRITE 1

Responsable : M. Shao

Enseignants : Mme Bellocq, M. Shao

Volume horaire : 5 h/semaine (36 h/semestre)

Crédits ECTS : 9 / Coefficient : 9

Organisation des cours et programme

ECUE 1MLRM11 – Thème (coef. 3)

Exercices de thème et de résumé sur des articles d'actualité, afin de maîtriser le vocabulaire, les expressions ainsi que la syntaxe du chinois écrit moderne.

ECUE 1MLRM12 – Version (coef. 3)

- La Chine d'aujourd'hui à travers la presse écrite.
- Résumés en français et en chinois + versions.

ECUE 1MLRE13 – Traduction littéraire (coef. 3)

Ce cours se veut une initiation à la traduction littéraire. Il vise à sensibiliser les étudiants aux particularités de l'exercice, et à leur faire comprendre en quoi la traduction littéraire se distingue de la traduction de textes dits pragmatiques.

Références bibliographiques

- Critères des compétences en langue chinoise pour l'enseignement international du chinois, Paris : Éditions You Feng, 2022.
- Dictionnaire d'actualité chinois-français (汉法时事词典), Pékin : Waiwen chubanshe, 2000.
- Instituts Ricci, Dictionnaire Ricci de caractères chinois (利氏汉法大字典), 2 vol. + index, Paris-Taïpei : Instituts Ricci & Desclée de Brouwer, 1999.
- Larousse compact – dictionnaire de la langue française avec explications bilingues (français-chinois) (拉鲁斯法汉双解词典), Pékin : Waiyujiaoxue yu yanjiu chubanshe, 2001.
- Lexiques de termes économiques chinois-français (汉法经济综合词汇新编), Pékin : Zhongyang bianze chubanshe, 2004.
- Xiandai hanyu cidian (现代汉语词典), Pékin : Shangwu yinshuguan, 2005.
- Xiandai hanyu guifan cidian (现代汉语规范词典), Pékin : Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe / Yuwen chubanshe, 2014.
- ECO, Umberto et BOUZAHER, Myriam (trad.), Dire presque la même chose : expériences de traduction, Paris : Grasset, 2007.
- MOUNIN, Georges, Les Belles infidèles, Villeneuve-d'Ascq : Presses Universitaires du Septentrion, 2016.
- RABUT, Isabelle, DUC, Gilles B., et INALCO, Les belles infidèles dans l'empire du milieu : problématiques et pratiques de la traduction dans le monde chinois moderne, Paris : Librairie You Feng, 2010.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu (devoirs écrits)
- Documents autorisés : dictionnaires unilingues chinois

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral)
- Durée : 20 minutes
- Documents autorisés : dictionnaires unilingues chinois

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 2 ♦ IMLRY2 – ÉCONOMIE DE LA CHINE

Responsable : M. Labarbe

Enseignant : M. Labarbe

Volume horaire : 2 h/semaine (24 h/semestre)

Crédits ECTS : 6 / Coefficient : 6

Organisation des cours et programme

Ce cours vise à approfondir la compréhension de l'économie chinoise moderne. Il couvre les aspects clés de la croissance économique de la Chine (secteurs, infrastructures, maillage industriel du territoire...), les réformes économiques, le commerce international, la politique monétaire, et l'impact sur l'économie mondiale, le tout en s'appuyant sur le plan quinquennal. Les étudiants analyseront les défis actuels et les opportunités liées à la Chine en tant qu'acteur économique mondial majeur. Des études de cas, des données économiques récentes, et des débats sur les questions actuelles complètent le programme.

Références bibliographiques

- RENARD, Mary-Françoise, La Chine dans l'économie mondiale, Clermont-Ferrand : Presses universitaires Blaise Pascal, coll. « L'Opportune », 2021, 64 p.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu (écrit)
- Durée : 2 heures
- Documents non autorisés

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral) – traitement d'un sujet avec temps de préparation
- Durée : 20 minutes
- Documents non autorisés

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 3 ♦ 1MLRU3 – LITTÉRATURE CHINOISE

Responsable : M. Shao

Enseignant : M. Shao

Volume horaire : 2 h/semaine (24 h/semestre)

Crédits ECTS : 6 / Coefficient : 6

Organisation des cours et programme

Ce cours propose une introduction à la littérature classique chinoise à travers la découverte de ses principales périodes, de ses grands genres et de quelques œuvres représentatives. Il vise à donner aux étudiants les notions fondamentales et les principaux repères nécessaires à la compréhension de cette tradition littéraire.

Une attention particulière sera accordée à la poésie, genre majeur de la culture lettrée chinoise, à ses principales formes et à son évolution. Le cours abordera également la prose littéraire en langue classique (wenyan), ainsi que les différentes formes du récit, en langue classique et en langue vernaculaire (baihua), jusqu'aux grands romans de la fin de l'époque impériale. Les œuvres étudiées permettront de mettre en évidence les caractéristiques essentielles de ces différents genres ainsi que leur évolution au cours de l'histoire littéraire chinoise.

Références bibliographiques

- PIMPANEAU, Jacques, Chine : Histoire de la littérature, Arles, Philippe Picquier, coll. « Picquier poche », 2004.
- PIMPANEAU, Jacques, Anthologie de la littérature chinoise classique, Arles, Philippe Picquier, 2004.
- PIMPANEAU, Jacques, Le Porte-voix de l'ombre : anthologie du conte classique chinois, Arles, Philippe Picquier, coll. « Picquier poche », 2002.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu
- Documents non autorisés

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral) – questionnaire sur le cours
- Durée : 20 minutes
- Documents non autorisés

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 4 ♦ IMLRY4 – SÉMINAIRE DE RECHERCHE

Responsable : M. Chircop-Reyes
Enseignants : M. Chircop-Reyes, Mme Chou
Volume horaire : 18 h/semestre
Crédits ECTS : 3 / Coefficient : 3

Organisation des cours et programme

Ce séminaire, qui s'adresse simultanément aux étudiants de M1 et de M2, est un séminaire tournant, animé aussi bien par des enseignants du Master que par des intervenants extérieurs. Les conférences données dans ce cadre ont principalement pour but de présenter des travaux en cours d'élaboration ou récemment achevés ; elles sont éventuellement complétées par des manifestations scientifiques destinées à associer les étudiants aux activités du laboratoire d'accueil de la formation en Études chinoises.

Séances assurées par Laurent Chircop-Reyes (12h)

Les six séances du séminaire seront consacrées cette année à une réflexion autour des modalités concrètes de transmission et de transformation d'un ensemble de pratiques en plein développement : les « arts chinois du corps ». Cette catégorie est une construction analytique qui regroupe des savoirs incorporés, touchant à de nombreux aspects du social : la santé et la médecine, la stratégie et les arts martiaux, le sport et la compétition, le religieux et les nouvelles spiritualités, ou encore les arts vivants et le patrimoine culturel immatériel. Ils ont été développés en interactions sur la longue durée au sein de l'aire culturelle chinoise, et connaissent une popularité sans précédent en France, dans le milieu associatif et s'insèrent désormais dans les institutions. L'objectif est de mieux saisir les contextes dans lesquels ils ont pu se déployer et se déploient en Chine, tout comme les enjeux et leurs modalités de transmission en dehors de Chine.

Après une première séance introductive, 5 séances permettront aux étudiants de discuter sur les approches disciplinaires et les méthodologies (sociologie, anthropologie, histoire) à partir d'études de cas empiriques. Un article de revue à chaque fois différent, qui sera distribué avant chaque séance et devra être lu en amont (l'exercice comptera dans la notation pour valider le cours), portera autour des trois entrées thématiques suivantes :

Les arts chinois du corps en France : profils sociologiques des pratiquants et des enseignants ; rôle des institutions et des politiques

Transmission : les modalités de transmission et les impacts sociaux et culturels

Imaginaires : les voyages réels et imaginaires en Chine et les enjeux de l'appropriation culturelle

Séances assurées par Tan-Ying Chou (6h)

Les trois séances de ce séminaire explorent quelques pistes de réflexions et travaux de recherche qui ont conduit à l'organisation du colloque international « Héritage des pratiques lettrées et transmission des savoirs : mémoires plurielles et regards croisés entre études chinoises et littérature générale et comparée », qui aura lieu du 5 au 7 novembre 2026 à l'Université Bordeaux Montaigne.

En nous appuyant sur des extraits d'ouvrages ou d'articles, nous cherchons dans un premier temps à expliciter le sens de l'héritage des pratiques lettrées ainsi que ses rapports avec la transmission des savoirs, laquelle ne se réduit pas aux seules relations de maître à disciple. Dans un deuxième temps, des figures de chercheurs seront abordées avec des extraits de leurs travaux, afin de permettre aux étudiants de suivre plus facilement les conférences plénières et les différentes communications du colloque. À titre de découverte, nous essayerons également de donner un aperçu sur des approches liées à la sphère chinoise dans les études comparatistes en France.

Ouvrages de référence

- BILLETER, Jean François, *Contre François Jullien*, Paris, Allia, 2006.
- CHEN, Pingyuan 陈平原, *Sept leçons sur le roman et la culture modernes en Chine*, édité par Angel Pino et Isabelle Rabut, Brill, 2014.
- DÉTRIE Muriel et POSTEL Philippe, *La Chine dans les études comparatistes : nouvelles approches et repositionnements*, SFLGC, coll. « Poétiques comparatistes », 2020.
- ELMAN, Benjamin A., *Rethinking East Asian Languages, Vernaculars and Literacies, 1000-1919*, Leiden/Boston, Brill, 2014.
- LÉVI Jean, « La transmission de la Voie de maître à disciples en Chine ancienne ou le Geste sans la Parole », dans Aurélie NÉVOT (dir.), *De l'un à l'autre. Maîtres et disciples*, Paris, CNRS éd., 2013, p. 35-63.
- MARX William, *Vie du lettré*, Paris, Éd. de Minuit, 2009.

- MEI Chia-Ling 梅家玲, *Wenxue de haixia zhongxian : cong shibian dao wenbian* 《文學的海峽中線:從世變到文變》 (La ligne médiane de la littérature : des évolutions historiques aux évolutions littéraires) , Taipei, Shibao, 2023.
- SAUSSY Haun, *Great Walls of Discourse and Other Adventures in Cultural China*, Cambridge (Mass.), Londres, Harvard University Asia Center, 2001.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu – moyenne de deux comptes rendus écrits

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral)
- Durée : 20 minutes

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 5 ♦ IMLRU5 – OUVERTURE SUR LE MONDE PROFESSIONNEL

Responsable : Mme Chen
Enseignants : Mme Charazac, Mme Chen
Volume horaire : 12 h/semestre
Crédits ECTS : 3 / Coefficient : 3

Organisation des cours et programme

Séminaire d'ouverture (1MLRE51) – Coef. 2

Le séminaire « Ouverture sur le monde professionnel » a un double objectif :

Premièrement, il vise à compléter le développement des compétences linguistiques en chinois. En effet, en master, les compétences en compréhension écrite, en production écrite et en production orale sont travaillées de manière ciblée et intensive. Les compétences en compréhension orale pourraient, dans ce cas, paraître secondaires dans le programme. Par conséquent, nous avons décidé d'utiliser ce cours pour renforcer la compréhension orale en vous faisant suivre des interviews pré-enregistrées conduites en chinois.

Deuxièmement, au niveau du contenu, ce séminaire a pour but de vous faire découvrir les métiers accessibles aux étudiants ayant suivi des études en langue chinoise. Plus précisément, ces entretiens visent à vous montrer le parcours et les choix faits par les interviewés qui les ont menés de leurs études en LLCER chinois à leur métier actuel. L'idée est donc de briser les cloisonnements et les idées reçues imposés sur les filières comme les langues ou la recherche, souvent perçues comme moins professionnalisantes.

Documentation (1MCTM2) – Coef. 1

La compétence transversale « documentation » proposée dans l'offre de formation de l'Université Bordeaux Montaigne vise à doter les étudiants des outils indispensables à la réalisation du mémoire, mais également plus largement à approfondir leur maîtrise des compétences informationnelles, désormais indispensables à tout citoyen. Cet enseignement comprend deux séries de séances, qui ont lieu respectivement au premier et au second semestres (3 heures au S1, et 3 heures au S2).

Les séances permettront d'approfondir la méthodologie et la recherche documentaire, de revoir les attentes en matière de normes de présentation d'un mémoire universitaire et d'une bibliographie, de proposer aux étudiants de faciliter leur travail de rédaction par la maîtrise de la feuille de style (Word, Open Office, Libre Office). Par ailleurs, ils découvriront un outil de gestion bibliographique – Zotero – permettant de rassembler, organiser leurs ressources documentaires et de générer automatiquement des références bibliographiques.

L'évaluation repose sur un examen au S1 ainsi qu'un autre au S2 permettant de vérifier la maîtrise de ces compétences à partir d'une recherche effectuée sur un sujet fourni. Il n'y a pas de session de rattrapage pour la documentation.

Références bibliographiques

- DEISS, Jérôme, L'Art de faire des recherches et de partager l'information : pratiques et techniques de veille et de curation sur Internet, Limoges : Fyp éditions, 2015, 158 p.
- FARAGASSO, Tony, De la gestion de signets au social bookmarking : Delicious, Diigo, Zotero et quelques autres, Paris : ADBS éditions, coll. « L'essentiel sur... », 2011, 62 p.
- FOENIX-RIOU, Béatrice, Recherche éveillée sur Internet : mode d'emploi – outils et méthodes pour explorer le Web : Web visible, Web invisible, Web social, Web temps réel, Paris : Lavoisier, 2011, 367 p.
- GRIVEL, Luc (dir.), La Recherche d'information en contexte : outils et usages applicatifs, Paris : Lavoisier, 2011, 279 p.

Modalités de contrôle

Régime général

- Séminaire d'ouverture : contrôle continu (devoirs écrits)
- Documentation : contrôle continu (évaluation en ligne, 1 heure)

Régime dispensé

- Séminaire d'ouverture : contrôle terminal (rapport/dossier)
- Documentation : contrôle terminal (évaluation en ligne)

Session de rattrapage

- Aucune session de rattrapage pour la documentation

UE 6 ♦ 1MLR1Y6 – LANGUE CHINOISE ORALE 1

Responsable : M. Shao

Enseignant : Mme Yuan

Volume horaire : 2 h/semaine (24 h/semestre)

Crédits ECTS : 3 / Coefficient : 3

Organisation des cours et programme

Exercices oraux ayant pour thème la culture, la société et la politique chinoises et s'organisant sous forme de débat ou d'exposé, destinés à acquérir une aisance pour communiquer et argumenter en chinois, dans les situations quotidiennes aussi bien que professionnelles.

Références bibliographiques

- Larousse compact – dictionnaire de la langue française avec explications bilingues (français-chinois) (拉鲁斯法汉双解词典), Pékin : Waiyujiaoxue yu yanjiu chubanshe, 2001.
- Xiandai hanyu cidian (现代汉语词典), Pékin : Shangwu yinshuguan, 2005.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral)
- Durée : 20 minutes

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

Master 1 Master Art, Lettres, Langues
 Mention Langues et civilisations
 Spécialité **Études chinoises**

Semestre 2

UNITÉS D'ENSEIGNEMENT	CONTENU DES ENSEIGNEMENTS	Volume horaire / semestre	Coe f.	Crédits ECTS
UE 1 ♦ 2MLRY1	LANGUE CHINOISE ÉCRITE 2	48 h	9	9
UE 2 ♦ 2MLRU2	SOCIÉTÉ CHINOISE	36 h	6	6
UE 3 ♦ 2MLRU3	LITTÉRATURE TAÏWANAISE	12 h	3	3
UE 4 ♦ 2MLRU4	GÉOPOLITIQUE DE L'ASIE ORIENTALE	18 h	6	6
UE 5 ♦ 2MLRU5	OUVERTURE SUR LE MONDE DE LA RECHERCHE	12 h	3	3
UE 6 ♦ 2MLRY6	LANGUE CHINOISE ORALE 2	24 h	3	3

UE 1 ♦ 2MLRY1 – LANGUE CHINOISE ÉCRITE 2

Responsable : M. Shao

Enseignants : Mme Bellocq, M. Shao

Volume horaire : 4 h/semaine (48 h/semestre)

Crédits ECTS : 9 / Coefficient : 9

Organisation des cours et programme

ECUE 2MLRM11 – Thème (coef. 5)

Exercices de thème et de résumé sur des articles d'actualité, afin de maîtriser le vocabulaire, les expressions ainsi que la syntaxe du chinois écrit moderne.

ECUE 2MLRM12 – Version (coef. 4)

- La Chine d'aujourd'hui à travers la presse écrite.
- Résumés en français et en chinois + versions.

Références bibliographiques

- Critères des compétences en langue chinoise pour l'enseignement international du chinois, Paris : Éditions You Feng, 2022.
- Dictionnaire d'actualité chinois-français (汉法时事词典), Pékin : Waiwen chubanshe, 2000.
- Instituts Ricci, Dictionnaire Ricci de caractères chinois (利氏汉法大字典), 2 vol. + index, Paris-Taïpei : Instituts Ricci & Desclée de Brouwer, 1999.
- Larousse compact – dictionnaire de la langue française avec explications bilingues (français-chinois) (拉鲁斯法汉双解词典), Pékin : Waiyujiaoxue yu yanjiu chubanshe, 2001.
- Lexiques de termes économiques chinois-français (汉法经济综合词汇新编), Pékin : Zhongyang bianzhe chubanshe, 2004.
- Tongyici cilin (同义词词林), Shanghai : Shangwu yinshuguan / Shanghai cishu chubanshe, 1984.
- Xiandai hanyu cidian (现代汉语词典), Pékin : Shangwu yinshuguan, 2005.
- Xiandai hanyu guifan cidian (现代汉语规范词典), Pékin : Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe / Yuwen chubanshe, 2014.

Modalités de contrôle

Régime général

- Thème : contrôle continu (devoirs écrits)
- Version : contrôle continu (devoirs écrits)
- Documents autorisés : dictionnaires unilingues chinois uniquement

Régime dispensé

- Thème : contrôle terminal (oral) – 20 minutes
- Version : contrôle terminal (épreuve pratique) – 1 heure
- Documents autorisés : dictionnaires unilingues chinois uniquement

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 2 ♦ 2MLRU2 – SOCIÉTÉ CHINOISE

Responsable : Mme Bellocq
Enseignants : Mme Bellocq, Mme Padovani
Volume horaire : 36 h/semestre
Crédits ECTS : 6 / Coefficient : 6

Organisation des cours et programme

ECUE 2MLRM21 – Population et environnement en Chine (coef. 3) – Mme Padovani

Le séminaire comprend neuf séances de deux heures (18 heures au total). Il a lieu en distanciel.

Chaque séance est centrée sur un thème différent lié à la Chine contemporaine : questions environnementales, statut particulier de Hong Kong et de Macao, une ville de l'intérieur pour faire contrepoint au cas de Shanghai ou de Beijing, enjeux autour des différentes formes de patrimoine.

Les étudiants ont deux textes à lire qui servent d'introduction à la séance et de base au débat. Ces textes peuvent être des articles ou des chapitres d'ouvrage récents en français ou en anglais. Chaque étudiant, à tour de rôle, choisit un document qu'il présente en début de séance sous la forme d'une présentation critique suivie d'une question destinée à alimenter la discussion. Il remet ensuite à l'enseignante un texte écrit. L'évaluation en contrôle continu reposera sur cette présentation orale et le travail écrit qui l'accompagne.

Ce séminaire vise à apprendre aux étudiants à exercer une lecture critique des sources, à se confronter à des textes de nature et de difficulté variées, ainsi qu'à engager un débat et à y prendre part sur un sujet donné.

ECUE 2MLRM22 – Sociologie et anthropologie des villes chinoises (coef. 3) – Mme Bellocq

Après avoir présenté l'émergence de l'anthropologie et de la sociologie urbaines en Occident puis en Chine, ce cours abordera à travers l'étude de textes de sociologues ou d'anthropologues chinois, anglo-saxons et français, les thématiques suivantes : la gentrification des villes chinoises, l'ethnicité et la structure familiale en contexte urbain.

Un corpus de textes sera distribué aux étudiants en début de semestre afin qu'ils prennent préalablement connaissance des articles et chapitres d'ouvrages qui serviront de support à chacune des séances.

Références bibliographiques

- COHEN, Abner, *Urban Ethnicity*, Londres : Routledge, 2013 (1re éd. 1974), 418 p.
- COULON, Alain, *L'École de Chicago*, Paris : PUF, coll. « Que sais-je ? », 2012, 128 p.
- Dossier « La ville, laboratoire de la Chine de demain », *Perspectives Chinoises*, Hong Kong : CEFC, 2008/4.
- HANNERZ, Ulf, *Explorer la ville : éléments d'anthropologie urbaine*, Paris : Les Éditions de Minuit, 1983, 432 p.
- JANKOWIAK, William, « Ethnicity and Chinese Identity : Ethnographic Insight and Political Positioning », in LOUIE, Kam (ed.), *The Cambridge Companion to Modern Chinese Culture*, Cambridge : Cambridge University Press, 2008, pp. 91-114.
- JANKOWIAK, William, *Sex, Death, and Hierarchy in a Chinese City : An Anthropological Account*, New York : Columbia University Press, 1993, 364 p.
- LI, Zhang, *In Search of Paradise : Middle-Class Living in a Chinese Metropolis*, Ithaca (New York) : Cornell University Press, 2010, 272 p.
- POUTIGNAT, Philippe et STREIFF-FÉNART, Jocelyne, *Théories de l'ethnicité*, Paris : PUF, coll. « Le sociologue », 1999, 272 p.
- RAULIN, Anne, *Anthropologie urbaine*, Paris : Armand Colin, coll. « Cursus », 2014 (1re éd. 2002), 224 p.
- SMART, Alan et LI, Zhang, « From the Mountains and Fields : The Urban Transition in Anthropology of China », *China Information*, vol. 20, n° 3, novembre 2006, pp. 481-518.
- TEISSONNIÈRES, Gilles et TERROLLE, Daniel (dir.), *À la croisée des chemins : contributions et réflexions épistémologiques en anthropologie urbaine*, Éditions du Croquant, 2012, 240 p.
- WHYTE, Martin K. et PARISH, William L., *Urban Life in Contemporary China*, Chicago : The University of Chicago Press, 1984, 408 p.

Modalités de contrôle

ECUE 2MLRM21 – Population et environnement en Chine

Régime général

- Coefficient de l'épreuve : 3
- Type : contrôle continu

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral)
- Durée : 20 minutes

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

ECUE 2MLRM22 – Sociologie et anthropologie des villes chinoises

Régime général

- Coefficient de l'épreuve : 3
- Type : contrôle continu
- Documents non autorisés

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (épreuve pratique)
- Durée : 1 heure

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 3 ♦ 2MLRU3 – LITTÉRATURE TAÏWANAISE

Responsable : Mme Chou Tan-Ying

Enseignant : Mme Chou Tan-Ying

Volume horaire : 12 h/semestre

Crédits ECTS : 2 / Coefficient : 3

Organisation des cours et programme

Les cours de « Littérature taïwanaise » sont divisés en 6 séances de deux heures. L'objectif de celles-ci est de donner un aperçu des différents contextes historiques où les œuvres littéraires produites à Taiwan ont été publiées, et sur l'évolution générale de cette littérature depuis les années 1920 jusqu'à nos jours. En outre, les étudiants sont invités à lire des extraits d'œuvres, en français et en chinois, sous forme d'atelier de lecture pour mieux saisir les tendances et enjeux littéraires exposés dans la première partie de chaque cours servant d'introduction.

Références bibliographiques

- BAI Xianyong 白先勇, Gens de Taipei 台北人, trad. par André Lévy, Arles : Picquier, 2000.
- CHEN Ying-chen 陳映真, L'Île verte, trad. par Anne Breuval, Paris : Bleu de Chine, 2000.
- PINO, Angel et RABUT, Isabelle (dir.), Anthologie historique de la prose romanesque taïwanaise moderne (4 tomes), Paris : Youfeng, 2016 (tomes 1 et 2) et 2018 (tomes 3 et 4).
- SHANG Qin 商禽, Rêve ou aube 夢或者黎明, trad. par Martine Vallette-Hémery, Neuilly-lès-Dijon : Éditions du Murmure, 2005.
- WANG Wenxing 王文興, Processus familial 家變, trad. par Camille Loivier, Arles : Actes Sud, 1999.
- YANG Ze 楊澤, N'aie pas de doute 請莫懷疑, trad. et préfacé par Mélie Chen et Tan-Ying Chou, Belval : Circé, coll. « Poésie de Taiwan », 2020.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu (écrit et oral)

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral)
- Durée : 20 minutes

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 4 ♦ 2MLRU4 – GÉOPOLITIQUE DE L'ASIE ORIENTALE

Responsable : M. Rémi Castets
Enseignant : M. Rémi Castets
Volume horaire : 18 h/semestre
Crédits ECTS : 6 / Coefficient : 6

Organisation des cours et programme

Capitalisant sa puissance économique, des alliances diplomatiques élargies et ses propres matrices d'innovation technologique et scientifique, la République populaire de Chine est devenue un acteur global incontournable dans de nombreux domaines. Ce séminaire met en lumière les enjeux et stratégies autour de cette montée en puissance tant à l'échelle régionale que mondiale.

Ainsi, nous verrons notamment dans quelle mesure la Belt and Road Initiative via diverses dynamiques renforce l'influence de la Chine tout en répondant à certaines des fragilités de l'économie chinoise. Nous envisagerons par ailleurs comment via notamment les Initiatives Globales qu'elle a lancées dans les années 2020, la Chine de Xi Jinping se pose désormais en émettrice/agrégatrice de normes et systèmes sémiotiques alternatifs en vue de réagencer une mondialisation et un ordre international plus conforme à ses besoins économiques, à ses intérêts géostratégiques et à sa vision idéologique. Enfin, à travers l'étude en toile de fond de la réception de ces stratégies, nous tenterons d'en envisager les perspectives et limites de ce processus.

Références bibliographiques

- ACHARYA Amitav, *The Once and Future World Order. Why Global Civilization Will Survive the Decline of the West?*, New York, Basic Books, 2025.
- BUZAN Barry et FENG Zhang, "Multiple modernities in civilizational perspective: an assessment of the global civilization(s) initiative", *The Chinese Journal of International Politics*, 17 (1), 2024, pp. 104-126.
- CABESTAN Jean-Pierre, *La politique internationale de la Chine : entre intégration et volonté de puissance*, Paris, Les Presses de Sciences Po, 2022.
- DIAN Matteo et MENEGAZZI Silvia, *China's Blueprint for Global Leadership: GDI, GSI, GCI and Xi Jinping's Vision for the International Order*, Cham, Palgrave Macmillan, 2025.
- FOOT Rosemary & ZHANG Xueying, *Bounded Ambition. China as a Multilateral Actor in World Politics*. Cambridge, Cambridge University Press, 2026.
- HU Ran, "Assembling China's Belt and Road Initiative: Discourse, Institution and Materials", *International Political Sociology*, 18 (1), 2024, <https://doi.org/10.1093/ips/olae002>
- NATHAN Andrew J. et ZHANG Boshu, "'A Shared Future for Mankind': Rhetoric and Reality in Chinese Foreign Policy under Xi Jinping", *Journal of Contemporary China*, 31(133), 2022, pp. 57-71.
- NG Joel (ed.), *The Dragon's Emerging Order: Sino-centric Multilateralism And Global Responses*, Singapour, World Scientific, 2025.
- SHUE Vivienne, "Party-state, nation, empire: rethinking the grammar of Chinese Governance", *Journal of Chinese Governance*, 3, 2018, pp. 268-291.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu (écrit)
- Durée : 1 heure

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (écrit)
- Durée : 1 heure

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 5 ♦ 2MLRU5 – OUVERTURE SUR LE MONDE DE LA RECHERCHE

Responsable : M. Rémi Castets

Enseignants : M. Rémi Castets, Mme Charazac

Volume horaire : 12 h/semestre

Crédits ECTS : 3 / Coefficient : 3

Organisation des cours et programme

Séminaire d'ouverture (2MLRE51) – Coef. 2 (3 séances de 2 heures)

Méthodologie de la recherche / Préparation au mémoire :

- Retour sur les fondements de la méthode et de l'écriture scientifique (retour notamment sur les notions de décentrement et de neutralité axiologique)
- Aide à la préparation matérielle du mémoire : conseils pour la construction d'une problématique, de l'introduction, du plan, de la conclusion, des notes infrapaginales, sur le référencement des sources, pour l'établissement de la bibliographie, etc.
- Conseil concernant le déroulement de la soutenance.

Documentation (2MCTM2) – Coef. 1

Prolongement des séances de documentation débutées au semestre 1 afin de permettre aux étudiants de poursuivre les objectifs suivants :

1. Approfondir et affiner les usages des outils documentaires : catalogues de bibliothèques, approfondissement des bases de données de références bibliographiques, recherche de la littérature grise, accès au texte intégral d'articles de presse et scientifiques via les bouquets de revues, archives ouvertes et bibliothèques numériques.
2. Améliorer l'utilisation des outils de recherche propres à internet : annuaires, moteurs de recherche généralistes et spécialisés (scientifique, image).
3. Présentation des outils de veille informationnelle et des réseaux sociaux de la recherche.

Références bibliographiques

- BEAUD, Michel, L'Art de la thèse : comment préparer et rédiger un mémoire de master, une thèse de doctorat ou tout autre travail universitaire à l'ère du Net, en collaboration avec Magali Gravier et Alain de Tolédo, Paris : La Découverte, coll. « Guides Repères », 2003 (1re éd. 1985), 202 p.
- BEAUD, Stéphane et WEBER, Florence, Guide de l'enquête de terrain : produire et analyser des données ethnographiques, Paris : La Découverte, coll. « Grands repères-Guides », 2010 (1re éd. 1997), 334 p.
- BOULOGNE, Arlette, Comment rédiger une bibliographie, avec la collaboration de Sylvie Dalbin, Paris : Armand Colin-ADBS, coll. « Information, documentation », 2015, 127 p.
- FONDANÈCHE, Daniel, Rédiger un mémoire professionnel, de master ou une thèse, Paris : Vuibert, coll. « Guides », 2006 (1re éd. 1999), 186 p.
- FRAGNIÈRE, Jean-Pierre, Comment réussir un mémoire : choisir son sujet, gérer son temps, savoir rédiger, Paris : Dunod, 2016 (1re éd. 1986), 142 p.
- KALIKA, Michel, Le Mémoire de master : piloter un mémoire, rédiger un rapport, préparer une soutenance, Paris : Dunod, 2023 (1re éd. 2005), 240 p.
- Ministère de l'Éducation nationale, de la Recherche et de la Technologie, Guide de présentation d'une thèse à l'usage du candidat au doctorat, Paris, 2000, 14 p.
- ROUVEYRAN, Jean-Claude, Le Guide de la thèse – le guide du mémoire : du projet à la soutenance (règles et traditions universitaires ; techniques actuelles : traitement de texte, Cd-Rom et Internet), Paris : Maisonneuve & Larose, nouvelle édition, 2001 (1re éd. 1999), 249 p.

Modalités de contrôle

Régime général

- Séminaire d'ouverture : contrôle continu (rapport – présentation du sujet de mémoire de M2, problématique + bibliographie)
- Documentation : contrôle continu (évaluation en ligne, 1 heure)

Régime dispensé

- Séminaire d'ouverture : contrôle terminal (oral – projet de mémoire)
- Durée : 20 minutes
- Documentation : contrôle terminal (évaluation en ligne, 1 heure)

Session de rattrapage

- Aucune session de rattrapage pour la documentation

UE 6 ♦ 2MLRY6 – LANGUE CHINOISE ORALE 2

Responsable : M. Shao

Enseignant : Mme Yuan

Volume horaire : 2 h/semaine (24 h/semestre)

Crédits ECTS : 3 / Coefficient : 3

Organisation des cours et programme

Exercices oraux ayant pour thème la culture, la société et la politique chinoises et s'organisant sous forme de débat ou d'exposé, destinés à acquérir une aisance pour communiquer et argumenter en chinois, dans les situations quotidiennes aussi bien que professionnelles.

Références bibliographiques

- Larousse compact – dictionnaire de la langue française avec explications bilingues (français-chinois) (拉鲁斯法汉双解词典), Pékin : Waiyujiaoxue yu yanjiu chubanshe, 2001.
- Xiandai hanyu cidian (现代汉语词典), Pékin : Shangwu yinshuguan, 2005.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral)
- Durée : 20 minutes

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

Master 2 Master Art, Lettres, Langues
Mention Langues et Civilisations
Spécialité **Études chinoises**

Semestre 3

UNITÉS D'ENSEIGNEMENT	CONTENU DES ENSEIGNEMENTS	Volume horaire semestriel	Coef.	Crédits ECTS
UE 1 ♦ 3MLRY1	INITIATION À L'INTERPRÉTARIAT CHINOIS FRANÇAIS	24 h	9	9
UE 2 ♦ 3MLRY2	SÉMINAIRE DE FORMATION	24 h	9	9
UE 3 ♦ 3MLRU3	MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE	12 h	3	3
UE 4 ♦ 3MLRU4	SÉMINAIRE DE RECHERCHE	18 h	6	6
UE 5 ♦ 3MLRY5	LANGUE CHINOISE APPLIQUÉE À L'ÉTUDE CONSEIL	24 h	3	3

UE 1 ♦ 3MLRY1 – INITIATION À L'INTERPRÉTARIAT (CHINOIS-FRANÇAIS)

Responsable : M. Shao

Enseignant : M. Shao

Volume horaire : 2 h/semaine (24 h/semestre)

Crédits ECTS : 9 / Coefficient : 9

Organisation des cours et programme

Ce cours a pour objet d'initier les étudiants à la pratique de l'interprétariat consécutif : préparations thématiques, écoute, prise de notes, organisation du discours, maîtrise de registres des langues, etc.

Références bibliographiques

- LEDERER, Marianne et SELESKOVITCH, Danica, Interpréter pour traduire, nouvelle édition revue et corrigée, Paris : Les Belles Lettres, coll. « Traductologie », 2014, 480 p.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral)
- Durée : 20 minutes
- Documents non autorisés

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 2 ♦ 3MLRY2 – SÉMINAIRE DE FORMATION

Responsable : M. Castets

Enseignant : M. Castets

Volume horaire : 2 h/semaine (24 h/semestre)

Crédits ECTS : 9 / Coefficient : 9

Organisation des cours et programme

Ce séminaire intitulé "Pouvoir et société en Chine contemporaine" vise à délivrer à la fois des outils analytiques et des connaissances permettant de questionner sous le sceau de décentrement et de la neutralité axiologique le rapport politique - société en République Populaire de Chine.

Dans un premier temps, nous reviendrons sur les concepts clés dispensés par les Sciences Humaines et Sociales (SHS) permettant d'analyser :

- le rapport entre politique et société en contexte moderne
- les outils / contextes nourrissant les rapports de pouvoir, de domination politique
- l'enjeu clé de la médiation des tensions socio-psychologiques par le pouvoir politique et les idéologies

A la lumière de ces éclairages, le séminaire reviendra sur le projet idéologique, l'organisation et le fonctionnement du Parti Communiste Chinois (PCC). Nous envisagerons enfin dans la diachronie le traitement par ce dernier de divers enjeux sociaux.

Ouvrages de référence

- CABESTAN Jean Pierre, *Le système politique chinois. Un nouvel équilibre autoritaire*, Paris, Presses de Sciences Po, 2014.
- CHEEK Timothy, MÜHLHAHN Klaus et VAN de VEN Hans J. (eds), *The Chinese Communist Party: A Century in Ten Lives*, Cambridge, Cambridge University Press, 2021.
- DICKSON Bruce J., *The Party and the People: Chinese Politics in the 21st Century*, Princeton, Princeton University Press, 2021.
- FEWSMITH Joseph, *Rethinking Chinese Politics*, Cambridge, Cambridge University Press, 2021.
- FOUCAULT Michel, *Surveiller et punir : Naissance de la prison*, Paris, Gallimard, 1975.
- FRANCESCHINI Ivan, LOUBERE Nicholas et SORACE Christian (eds), *Afterlives of Chinese Communism: Political Concepts from Mao to Xi*, Canberra, ANU Press, 2019.
- FROISSART Chloé & DOYON Jérôme Doyon, *The Chinese Communist Party at 100 Years*, Canberra, Australian University Press, 2024.
- LAM Willy Wo-Lap (ed.), *Routledge Handbook of the Chinese Communist Party*, London, Routledge, 2017.
- SHUE Vivienne et THORNTON Patricia (eds.), *To Govern China: Evolving Practices of Power*. Cambridge: Cambridge University Press, 2017.
- VINCENT Andrew, *Modern political ideologies*, Oxford, Wiley-Blackwell, 2010 (1^{re} éd. 1992).
- WEBER Max, *Le savant et le politique*, Paris, La Découverte, 1998.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu (écrit)
- Durée : 1 heure

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (écrit) – questions sur le contenu du séminaire
- Durée : 1 heure
- Documents non autorisés

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 3 ♦ 3MLRU3 – MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

Responsable : M. Rémi Castets

Enseignants : Mme Bellocq, M. Castets, M. Chen, M. Chircop-Reyes, Mme Chou, M. Shao

Volume horaire : 12 h/semestre

Crédits ECTS : 3 / Coefficient : 3

Organisation des cours et programme

Préparation au mémoire :

- Aide à la délimitation du champ de recherche et à la définition du sujet ; à l'élaboration de la problématique et au choix de la méthodologie.
- Aide à la construction du plan de travail et à la quête documentaire.
- Aide à la préparation matérielle du mémoire : conseils pour la construction du plan d'exposition, pour la rédaction du mémoire, pour la présentation des notes infrapaginales et le référencement des sources, pour l'établissement de la bibliographie, etc.
- Entraînement à la présentation orale du mémoire.
- Aide à la réalisation d'enquête de terrain de type ethnographique, in situ et en ligne.
- Présentation de la méthodologie propre à différents champs disciplinaires.

Références bibliographiques

- BEAUD, Michel, L'Art de la thèse : comment préparer et rédiger un mémoire de master, une thèse de doctorat ou tout autre travail universitaire à l'ère du Net, en collaboration avec Magali Gravier et Alain de Tolédo, Paris : La Découverte, coll. « Guides Repères », 2003 (1re éd. 1985), 202 p.
- BEAUD, Stéphane et WEBER, Florence, Guide de l'enquête de terrain : produire et analyser des données ethnographiques, Paris : La Découverte, coll. « Grands repères-Guides », 2010 (1re éd. 1997), 334 p.
- BOULOGNE, Arlette, Comment rédiger une bibliographie, avec la collaboration de Sylvie Dalbin, Paris : Armand Colin-ADBS, coll. « Information, documentation », 2015, 127 p.
- FONDANÈCHE, Daniel, Rédiger un mémoire professionnel, de master ou une thèse, Paris : Vuibert, coll. « Guides », 2006 (1re éd. 1999), 186 p.
- FRAGNIÈRE, Jean-Pierre, Comment réussir un mémoire : choisir son sujet, gérer son temps, savoir rédiger, Paris : Dunod, 2016 (1re éd. 1986), 142 p.
- KALIKA, Michel, Le Mémoire de master : piloter un mémoire, rédiger un rapport, préparer une soutenance, Paris : Dunod, 2023 (1re éd. 2005), 240 p.
- Ministère de l'Éducation nationale, de la Recherche et de la Technologie, Guide de présentation d'une thèse à l'usage du candidat au doctorat, Paris, 2000, 14 p.
- MULLANEY Thomas S., REA Christopher, *Where Research Begins: Choosing a Research Project That Matters to You (and the World)*, University of Chicago Press, 2022.
- ROUVEYRAN, Jean-Claude, Le Guide de la thèse – le guide du mémoire : du projet à la soutenance (règles et traditions universitaires ; techniques actuelles : traitement de texte, Cd-Rom et Internet), Paris : Maisonneuve & Larose, nouvelle édition, 2001 (1re éd. 1999), 249 p.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral) – présentation du plan de travail (problématique, méthodologie, plan et bibliographie)
- Durée : 20 minutes

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 4 ♦ 3MLRY4 – SÉMINAIRE DE RECHERCHE

Responsable : M. Chircop-Reyes
Enseignants : M. Chircop-Reyes, Mme Chou
Volume horaire : 18 h/semestre
Crédits ECTS : 3 / Coefficient : 3

Organisation des cours et programme

Ce séminaire, qui s'adresse simultanément aux étudiants de M1 et de M2, est un séminaire tournant, animé aussi bien par des enseignants du Master que par des intervenants extérieurs. Les conférences données dans ce cadre ont principalement pour but de présenter des travaux en cours d'élaboration ou récemment achevés ; elles sont éventuellement complétées par des manifestations scientifiques destinées à associer les étudiants aux activités du laboratoire d'accueil de la formation en Études chinoises.

Séances assurées par Laurent Chircop-Reyes (12h)

Les six séances du séminaire seront consacrées cette année à une réflexion autour des modalités concrètes de transmission et de transformation d'un ensemble de pratiques en plein développement : les « arts chinois du corps ». Cette catégorie est une construction analytique qui regroupe des savoirs incorporés, touchant à de nombreux aspects du social : la santé et la médecine, la stratégie et les arts martiaux, le sport et la compétition, le religieux et les nouvelles spiritualités, ou encore les arts vivants et le patrimoine culturel immatériel. Ils ont été développés en interactions sur la longue durée au sein de l'aire culturelle chinoise, et connaissent une popularité sans précédent en France, dans le milieu associatif et s'insèrent désormais dans les institutions. L'objectif est de mieux saisir les contextes dans lesquels ils ont pu se déployer et se déploient en Chine, tout comme les enjeux et leurs modalités de transmission en dehors de Chine.

Après une première séance introductive, 5 séances permettront aux étudiants de discuter sur les approches disciplinaires et les méthodologies (sociologie, anthropologie, histoire) à partir d'études de cas empiriques. Un article de revue à chaque fois différent, qui sera distribué avant chaque séance et devra être lu en amont (l'exercice comptera dans la notation pour valider le cours), portera autour des trois entrées thématiques suivantes :

- 1) Les arts chinois du corps en France : profils sociologiques des pratiquants et des enseignants ; rôle des institutions et des politiques
 - 2) Transmission : les modalités de transmission et les impacts sociaux et culturels
- Imaginaires : les voyages réels et imaginaires en Chine et les enjeux de l'appropriation culturelle

Séances assurées par Tan-Ying Chou (6h)

Les trois séances de ce séminaire explorent quelques pistes de réflexions et travaux de recherche qui ont conduit à l'organisation du colloque international « Héritage des pratiques lettrées et transmission des savoirs : mémoires plurielles et regards croisés entre études chinoises et littérature générale et comparée », qui aura lieu du 5 au 7 novembre 2026 à l'Université Bordeaux Montaigne.

En nous appuyant sur des extraits d'ouvrages ou d'articles, nous cherchons dans un premier temps à expliciter le sens de l'héritage des pratiques lettrées ainsi que ses rapports avec la transmission des savoirs, laquelle ne se réduit pas aux seules relations de maître à disciple. Dans un deuxième temps, des figures de chercheurs seront abordées avec des extraits de leurs travaux, afin de permettre aux étudiants de suivre plus facilement les conférences plénières et les différentes communications du colloque. À titre de découverte, nous essayerons également de donner un aperçu sur des approches liées à la sphère chinoise dans les études comparatistes en France.

Ouvrages de référence

- BILLETTER, Jean François, *Contre François Jullien*, Paris, Allia, 2006.
- CHEN, Pingyuan 陈平原, *Sept leçons sur le roman et la culture modernes en Chine*, édité par Angel Pino et Isabelle Rabut, Brill, 2014.
- DÉTRIE Muriel et POSTEL Philippe, *La Chine dans les études comparatistes : nouvelles approches et repositionnements*, SFLGC, coll. « Poétiques comparatistes », 2020.
- ELMAN, Benjamin A., *Rethinking East Asian Languages, Vernaculars and Literacies, 1000-1919*, Leiden/Boston, Brill, 2014.
- LÉVI Jean, « La transmission de la Voie de maître à disciples en Chine ancienne ou le Geste sans la Parole », dans Aurélie NÉVOT (dir.), *De l'un à l'autre. Maîtres et disciples*, Paris, CNRS éd., 2013, p. 35-63.
- MARX William, *Vie du lettré*, Paris, Éd. de Minuit, 2009.

- MEI Chia-Ling 梅家玲, *Wenxue de haixia zhongxian : cong shibian dao wenbian* 《文學的海峽中線:從世變到文變》 (La ligne médiane de la littérature : des évolutions historiques aux évolutions littéraires) , Taipei, Shibao, 2023.
- SAUSSY Haun, *Great Walls of Discourse and Other Adventures in Cultural China*, Cambridge (Mass.), Londres, Harvard University Asia Center, 2001.

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral)
- Durée : 20 minutes

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

UE 5 ♦ 3MLRY5 – LANGUE CHINOISE APPLIQUÉE À L'ÉTUDE CONSEIL

Responsable : Mme Labarde

Enseignant : Mme Labarde

Volume horaire : 2 h/semaine (24 h/semestre)

Crédits ECTS : 3 / Coefficient : 3

Organisation des cours et programme

Les étudiants seront formés à la synthèse en français de documents en langue chinoise. Ces techniques doivent permettre aux étudiants en master recherche d'améliorer leur capacité à analyser et synthétiser rapidement des données issues de documents en langue chinoise. Ce cours doit par ailleurs permettre aux étudiants de continuer à se familiariser avec les textes issus de la presse tout en approfondissant leur maîtrise des registres de vocabulaire spécialisés.

Les savoir-faire acquis sont par ailleurs mobilisables dans le cadre des activités de consulting ou de veille de marché réalisées par les entreprises occidentales implantées en Chine. Le cours est aussi destiné aux étudiants désirant préparer les épreuves de synthèse de documents en langue chinoise de divers concours administratifs (cadre d'Orient du ministère des Affaires étrangères, administrateur du Sénat...).

Modalités de contrôle

Régime général

- Type : contrôle continu – réalisation de synthèses en français à partir de documents en chinois (en classe ou à la maison)
- Documents autorisés : dictionnaires

Régime dispensé

- Type : contrôle terminal (oral) – réalisation d'une synthèse à l'oral en français à partir de documents en chinois
- Durée : préparation 1 heure, déroulement 20 minutes
- Documents autorisés : dictionnaires

Session de rattrapage

- Identique au régime dispensé

Master 2	Master Art, Lettres, Langues
Mention	Langues et Civilisations
Spécialité	Études chinoises

Semestre 4

UNITÉS D'ENSEIGNEMENT	CONTENU DES ENSEIGNEMENTS	Durée hebdomadaire	Coef.	Crédits ECTS
UE 1 ♦ 4MLRU1	RÉDACTION ET SOUTENANCE DU MÉMOIRE	—	30	30

UE 1 ♦ 4MLRU1 – RÉDACTION ET SOUTENANCE DU MÉMOIRE

Enseignants : enseignants titulaires du Département d'Études chinoises

Volume horaire : travail personnel

Crédits ECTS : 30 / Coefficient : 30

Organisation des cours et programme

Rédaction et soutenance du mémoire.

Deux exemplaires du mémoire doivent être remis au directeur de la recherche – de même que le fichier informatique correspondant, enregistré au format PDF – à la date convenue avec lui, et au plus tard à la fin du mois d'août 2026.

Les étudiants seront avisés de la date de la soutenance dans les jours qui suivront, celle-ci ayant lieu au plus tard le 30 septembre 2026.

Modalités de contrôle

Régime général et régime dispensé

- Type : soutenance du mémoire
- Durée : 1 heure

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Bibliothèques

Le fonds documentaire intéressant la Chine comprend environ huit mille ouvrages en chinois, en français et en anglais, sans compter les collections plus ou moins complètes de périodiques, ainsi que les ressources en ligne depuis le site de l'université ou à distance :

<http://scd.u-bordeaux-montaigne.fr/contenus/tout>

D'autre part, la bibliothèque universitaire de lettres possède également un fonds spécifique aux langues extrême-orientales au deuxième (salle C) et troisième étages (on y trouve notamment les grandes revues orientalistes et sinologiques d'Europe et d'Amérique).

Attention, beaucoup d'ouvrages se trouvent répartis dans les fonds d'autres disciplines : littérature, histoire, géographie, philosophie, arts, économie, droit, etc.

Le prêt à la bibliothèque LE-LEA est accessible aux titulaires de la carte AQUIPASS. Pour les lecteurs non inscrits à l'université, l'obtention de la carte est soumise au paiement des droits de bibliothèque.

On peut interroger les catalogues des bibliothèques de l'université, et notamment celui de la bibliothèque LE/LEA, aux deux adresses électroniques que voici :

- BABORD+ : <https://babordplus.u-bordeaux.fr/>
- SUDOC : <http://www.sudoc.abes.fr/>

Autres bibliothèques

Bibliothèque du Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine (CECMC)

Maison de l'Asie, 22 avenue du Président Wilson, 75113 Paris

Tél. : 01 53 70 18 70

Site : <http://cecmc.ehess.fr/>

Catalogue : <https://www.bulac.fr/>

Consultation sur place libre, sur présentation d'une pièce d'identité.

Prêt réservé aux membres du Centre.

Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC)

65 rue des Grands Moulins, 75007 Paris

Tél. : 01 81 69 18 00

Catalogue : <https://www.bulac.fr/>

Ouverte à tous gratuitement sur inscription.

Prêt réservé.

Bibliothèque de l'UFR Langues et civilisations de l'Asie orientale – Université Paris VII

Grands Moulins, Aile C, 4e étage, 16 rue Marguerite Duras, 75013 Paris

Tél. : 01 57 27 64 12

Site : http://w3.univ-paris-diderot.fr/ufr_lcao/

Accès libre, prêt réservé aux étudiants de l'UFR.

Bibliothèque de l'École Française d'Extrême-Orient (EFEO)

Maison de l'Asie, 22 avenue du Président Wilson, 75116 Paris

Tél. : 01 53 70 18 46

Courriel : bibliotheque@efeo.net

Site : <http://www.efeo.fr/>

Inscription obligatoire et gratuite. Consultation sur place.

Bibliothèque des études chinoises – Collège de France

Pôle Extrême-Orient, 52 rue du Cardinal Lemoine, escalier C, 1er étage, 75231 Paris cedex 05

Tél. : 01 44 27 18 08 / 18 09

Catalogue : <http://omnia.college-de-france.fr/>

Accès réservé aux chercheurs, enseignants et étudiants à partir du 3e cycle.

Attention : en raison de travaux, le site du Cardinal Lemoine est actuellement fermé. Les salles de lecture ont été délocalisées au Collège de France – Site de la Belle Gabrielle, 49 bis avenue de la Belle-Gabrielle, 75012 Paris (RER A, station Nogent-sur-Marne).

Bibliothèque de la Société asiatique

Pôle Extrême-Orient, Collège de France, 52 rue du Cardinal Lemoine, 1er étage, 75231 Paris cedex 05

Tél. : 01 44 27 18 04

Accès réservé aux membres de la Société et aux usagers du pôle Extrême-Orient.

Bibliothèque asiatique des Missions étrangères de Paris

218 rue du Bac, 75341 Paris cedex 07

Tél. : 01 44 39 10 40

Site : <http://bibliotheque.mepasie.org/>

Bibliothèque de l'Institut d'Asie orientale – ENS Lyon

Site Descartes, 15 parvis René Descartes, BP 7000, 69342 Lyon cedex 07

Tél. : 04 37 37 64 33

Site : <http://iao.cnrs.fr/bibliotheque/>

Bibliothèque municipale de Lyon (la Part Dieu) – Fonds chinois

20 boulevard Vivier-Merle, 69003 Lyon

Contact : Olivier Bialais, Tél. : 04 78 62 19 04

Site : <https://www.bm-lyon.fr/nos-blogs/le-fonds-chinois/>

Musée Cernuschi – Bibliothèque René Grousset

7 avenue Vélasquez, 75008 Paris

Tél. : 01 53 96 21 64

Sur rendez-vous (lundi, mardi, jeudi, vendredi)

Site : <http://www.cernuschi.paris.fr/fr/bibliotheque>

Catalogue : <http://parismuseescollections.paris.fr/fr>

Musée Guimet – Bibliothèque

6 place d'Iéna, 75116 Paris

Tél. : 01 56 52 53 01

Courriel : biblio@guimet.fr

Site : <http://www.guimet.fr/collections/documentation/>

Bibliothèque nationale de France – Département littérature et arts

Site François Mitterrand, Quai François Mauriac, 75706 Paris cedex 13

Tél. : 01 53 79 52 22

Site : <https://www.bnf.fr/>

Adresses utiles

- Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères : 37 Quai d'Orsay, 75007 Paris – Tél. 01 43 17 53 53 – <http://www.diplomatie.gouv.fr/>
- Service de l'Éducation de la République populaire de Chine : 29 rue de la Glacière, 75013 Paris – Tél. 01 44 08 19 40 – <http://france.lxgz.org.cn/>
- Bureau de représentation de Taipei en France – Service Éducation : 78 rue de l'Université, 75007 Paris – Tél. 01 44 39 88 46 – <http://edutaiwan-france.org/fr/>
- Association française d'études chinoises (AFEC) : AFEC c/o BULAC, 63 rue des Grands Moulins, 75013 Paris – <https://afec.hypotheses.org/>
- Association française d'études taiwanaises (AFET) : secretaire@etudes-taiwanaises.fr – <https://fr-fr.facebook.com/etudestaiwanaises/>
- Association française des professeurs de chinois (AFPC) : 54 boulevard Raspail, 75006 Paris – <http://www.afpc.asso.fr/>
- Association recherche et enseignement du chinois (AREC) : UFR LCAO, Université Paris Cité, Case 7009, 5 rue Thomas Mann, 75205 Paris cedex 13 – <https://arec.asso.fr/>
- Centre d'études français sur la Chine contemporaine (CEFC) :
 - Hong Kong : Rm. 3029, Academic Building, HKUST, Clear Water Bay, Kowloon – <http://www.cefc.com.hk/fr/>
 - Taipei : Room B110, Research Center For Humanities and Social Sciences, Academia Sinica, Taipei 11529
- École supérieure d'interprètes et de traducteurs (ESIT) : 8 avenue Saint Mandé, 75012 Paris – <http://www.univ-paris3.fr/esit>
- Librairie Le Phénix : 72 boulevard de Sébastopol, 75003 Paris – Tél. 01 42 72 70 31 – <http://www.librairielephenix.fr/>
- Librairie You Feng : 45 rue Monsieur le Prince, 75006 Paris / 66 rue Baudricourt, 75013 Paris – <http://you-feng.com/>

Outils en ligne

- Guide pour la rédaction et la présentation des mémoires : lettres.sorbonne-universite.fr/IMG/pdf/guide_du_doctorat.pdf
- Citation d'un document électronique : <http://www.bibl.ulaval.ca/services/citation-de-sources>
- Règles typographiques : <http://www.orthotypographie.fr/> et <http://www.guide-typographie.com/>

Enseignement par correspondance

Aucun enseignement par correspondance n'est conçu pour les disciplines enseignées par le Département d'études chinoises.

Dispense d'assiduité

Formulaire à télécharger sur le site de l'université et à envoyer ou à déposer au Pôle Études de l'UFR au plus tard trois semaines après le début des cours du semestre concerné.

Bourses et séjours d'études

Bourses du gouvernement chinois (Chinese Government Scholarships - CSC)

La Chine offre des bourses d'études aux étudiants étrangers, principalement gérées par la China Scholarship Council (CSC). Ces bourses sont ouvertes aux étudiants de master et de doctorat qui souhaitent poursuivre leurs études en Chine.

Programme "High-Level Postgraduate" (Type B) : ce programme d'excellence est accessible via les universités chinoises partenaires. Il couvre les frais de scolarité, l'hébergement, l'assurance maladie et une allocation mensuelle (3 000 RMB pour les masters, 3 500 RMB pour les doctorats).

Conditions principales : être ressortissant d'un pays autre que la Chine, être âgé de moins de 35 ans pour un master (40 ans pour un doctorat), et justifier d'un niveau de chinois HSK 4 ou 5 selon les filières (ou d'anglais avec TOEFL/IELTS pour les programmes en anglais).

Dépôt des candidatures : les dossiers sont à déposer directement auprès de l'université d'accueil en Chine entre novembre et mars de l'année précédant la rentrée, avec une procédure en deux étapes (candidature en ligne sur le portail CSC et dépôt des pièces justificatives).

Il est recommandé de consulter le site officiel du CSC (<https://studyinchina.csc.edu.cn>) et de contacter l'université visée pour connaître les dates précises et les programmes disponibles.

Taiwan offre également des bourses d'études aux étudiants sinisants. S'adresser au Département d'études chinoises ou directement au :

Bureau de représentation de Taipei en France, service Éducation : 78 rue de l'Université, 75007 Paris – Tél. 01 44 39 88 46 – edutaiwan.fr@gmail.com – <http://edutaiwan-france.org/fr/>

Des conventions de coopération ont été signées avec plusieurs établissements d'enseignement supérieur taïwanais : National Changhua University of Education, National Chi Nan University, National Chun Cheng University.

Des séjours d'études de la langue chinoise sont également possibles dans les universités partenaires d'UBM, à Pékin, Shanghai, Xi'an, Wuhan, Chengdu et Nankin.

Se renseigner auprès du Département d'études chinoises et du service des Relations internationales de l'Université.

Gare au plagiat !

Vous rédigez votre mémoire, votre thèse, un travail en votre nom : sachez que le plagiat est interdit. Notre université utilise COMPILATIO.NET pour valider l'originalité des travaux remis par ses étudiants. Ce logiciel multi-langues compare les travaux à une immense base de données qui inclut les œuvres référencées en bibliothèques et les contenus Internet. Si un plagiat est avéré, il peut conduire à des sanctions disciplinaires lourdes.

Qu'est-ce que le plagiat ?

Le plagiat consiste à présenter comme sien le travail d'une autre personne. Il s'agit d'un acte de contrefaçon, qui à ce titre constitue un délit.

« Toute édition d'écrits, de composition musicale, de dessin, de peinture ou de toute autre production, imprimée ou gravée en entier ou en partie, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est une contrefaçon et toute contrefaçon est un délit » (Art. L335-2 al. 1 du Code de la Propriété intellectuelle).

Quelques exemples de plagiat

- Copier textuellement un passage d'un livre, d'une revue ou d'une page Web sans le mettre entre guillemets et/ou sans en mentionner la source.
- Insérer dans un travail des images, des graphiques, des données, etc. provenant de sources externes sans indiquer la provenance.
- Résumer l'idée originale d'un auteur en l'exprimant dans ses propres mots, mais en omettant d'en indiquer la source.
- Traduire partiellement ou totalement un texte sans en mentionner la provenance.
- Réutiliser un travail produit dans un autre cours sans avoir obtenu au préalable l'accord du professeur.
- Utiliser le travail d'une autre personne et le présenter comme le sien (et ce, même si cette personne a donné son accord).
- Acheter un travail sur le Web.

(Exemples empruntés au service des bibliothèques de l'université du Québec à Montréal.)

Conseils

Signalez vos emprunts. Si vous reproduisez un extrait de texte, même bref, vous devez le mettre entre guillemets, ou le composer dans un corps ou une police de caractères permettant de le distinguer de votre propre texte.

Indiquez toujours vos sources. Vous devez ensuite préciser la source de vos citations, en signalant leur provenance entre parenthèses ou à l'aide d'une note de bas de page, de telle sorte que votre lecteur puisse se reporter aux références mentionnées et vérifier éventuellement l'exactitude des propos ou des faits rapportés. Il en va rigoureusement de même pour les illustrations ou les tableaux, lesquels doivent de surcroît être légendés.

Utilisez des sources fiables. Enfin, assurez-vous du sérieux des sources auxquelles vous puisez. En tant qu'étudiant à l'université Bordeaux Montaigne, vous avez accès gratuitement, sur place ou à distance, à de nombreuses sources électroniques sélectionnées : encyclopédies, dictionnaires, livres ou revues, ainsi que bases de presse ou de données. Les bibliothèques de l'université proposent en outre différents outils de recherche pour les ressources en ligne.

Calendrier universitaire 2026-2027

Événements	Formations avec contrôle terminal	Formations avec contrôle continu intégral
Journées de rentrée - Accueil Licence 1ère année	du mardi 1er au vendredi 04 septembre 2026	Idem
Début des enseignements du 1er semestre (S1)	Cours magistraux et Travaux dirigés : le lundi 07 septembre 2026	Idem
Interruption des cours pour les filières non professionnelles (Automne)	Du samedi 23 octobre au soir au lundi 02 novembre 2026 au matin	Idem
Interruption des cours (Noël)	Du vendredi 18 décembre 2026 à midi au lundi 04 janvier 2027 au matin	Idem
Fin des enseignements du 1er semestre sauf pour les filières professionnelles	Vendredi 18 décembre 2026 à midi	Vendredi 08 janvier 2027 au soir
<u>Examens</u> de 1er semestre (1ère session)	Du lundi 04 au samedi 09 janvier 2027 inclus (+ 16 et 17 décembre 2026 pour le DAEU) Consultez le calendrier des examens	Contrôle continu intégral, pas de période d'examens.
Début des enseignements du 2nd semestre (S2)	Cours magistraux et travaux dirigés : lundi 11 janvier 2027	Idem
Interruption des cours pour les filières non professionnelles (Hiver)	Du vendredi 19 février au soir au lundi 1er mars 2027 au matin	Idem
Interruption des cours pour les filières non professionnelles (Printemps)	Du vendredi 16 avril au soir au lundi 26 avril 2027 au matin	Idem
Fin des enseignements du 2nd semestre	Vendredi 30 avril 2027 au soir	Vendredi 21 mai 2027 au soir
<u>Examens</u> de 2nd semestre (1ère session)	Du lundi 03 au jeudi 13 mai 2027 inclus (pas d'examen le 06-07- et 08 mai 2027) Consultez le calendrier des examens	Contrôle continu intégral, pas de période d'examens.
<u>Examens</u> (2nde session Sem. 1 et Sem. 2)	Du mercredi 16 au mercredi 30 juin 2027 inclus Consultez le calendrier des examens	Contrôle continu intégral, pas de période d'examens.

Périodes de fermeture de l'université

- mercredi 11 novembre 2026 (Armistice 1918)
- du vendredi 18 décembre 2026 au soir au lundi 4 janvier 2027 au matin (période des fêtes de fin d'année, Noël)
- lundi 29 mars 2027 (Pâques)
- samedi 1^{er} mai 2027 (Fête du Travail)
- jeudi 06 mai et vendredi 07 mai 2027 (Ascension)
- samedi 8 mai 2027 (Armistice 1945)
- lundi 17 mai 2027 (Pentecôte)
- mercredi 14 juillet 2027 (Fête Nationale)
- du vendredi 23 juillet 2027 au soir au lundi 16 août 2027 au matin (période estivale)